



WSV.de

Wasser- und
Schifffahrtsverwaltung
des Bundes

Zulassungsurkunde

Type Approval Certificate

Nr.: R - 4 - 202

Gemäß dem von der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt (ZKR) beschlossenen
In accordance with the regulation adopted by the Central Commission for the Navigation on the River Rhine (CCNR)

**Standard Schiffsverfolgung und Aufspürung in der Binnenschifffahrt,
Edition 1.01 vom 10.10.2007**

und den
and the

**Betriebs- und Leistungsanforderungen, Prüfmethoden und geforderten
Prüfergebnissen gemäß Test Standard für Inland AIS, Edition 1.0 vom 31.5.2007**

wird das Inland AIS Bordgerät
the Inland AIS equipment

ProTec Inland AIS

des Herstellers
of the manufacturer

**L-3 Communications, Aviation Recorders, 6000 Fruitville Road,
Sarasota, FL 34232, USA**

bestehend aus
components necessary for operation

ProTec Class A / Inland AIS; Part No.: AIS1-000-30; SW Version No.: V1.6.xx

AIS Minimum Keyboard and Display; Internal

GPS antenna; Part No.: 0520027001 or equivalent

VHF antenna; Part No.: 0520017002 or equivalent

als Inland AIS Gerät für die Binnenschifffahrt zugelassen.
has been approved as Inland AIS equipment for Inland Navigation.

Die Zulassung wird dem Antragsteller:
The type approval has been issued for the applicant:

**L-3 Communications, Aviation Recorders, 6000 Fruitville Road,
Sarasota, FL 34232, USA**

erteilt.

Die Zulassungsinhaberin hat jede Änderung dieses Gerätetyps der Fachstelle der WSV für
Verkehrstechniken mitzuteilen.

The manufacturer shall inform Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken of any modification to the type tested products.

Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken
Im Auftrag / *by order*

Bober

(Bober)

Koblenz, den 08.08.2008



Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken

Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken
Postfach 10 04 20 • 56070 Koblenz

L-3 Communications, Aviation Recorders
Marine Systems
Attn. Mr. White
6000 Fruitville Road
Sarasota, FL 34232
-USA-

Ihr Zeichen, Ihre Nachricht vom

Mein Zeichen (bei Antwort angeben)
241.3-FRN/2/AIS/VI

☎ (02 61) 9819-2231
Kom-Netz 9580-2231
Bearbeiter: S. Bober
E-Mail: Stefan.Bober@wsv.bund.de

Koblenz, den
08.08.2008

Ihr Antrag auf Typzulassung eines Inland AIS-Bordgerätes vom 26.03.2008
hier: Bescheid über die Typzulassung
Your application for type approval of Inland AIS equipment dated 2008-03-26
Notification of type approval

Sehr geehrter Herr White,
Dear Mr. White,

für das Inland AIS Bordgerät mit der Bezeichnung
for the Inland AIS equipment with the type designation

ProTec Inland AIS

wird mit anliegendem Zertifikat
it is confirmed with the attached certificate

Nr.: R - 4 - 202

von der Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken (FVT) eine Zulassung erteilt.
that it has been type approved at Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken (FVT).

Die Zulassung erfolgt auf Grundlage des § 4.07 der Rheinschiffahrtspolizei-
verordnung und des § 7.06 Nr. 3 der Rheinschiffsuntersuchungsordnung.
*This approval is granted based on § 4.07 Rheinschiffahrtspolizeiverordnung and § 7.06 No. 3 Rhein-
schiffsuntersuchungsordnungen.*

Bestandteil der Zulassung sind folgende hier vorliegende Dokumente:
Constituent parts of the type approval are the following documents

Dokument <i>Documentation</i>	Dokumenten-Nummer <i>Document No.</i>
Prüfbericht und Konformitätsbescheinigung eines für AIS Prüfungen akkreditierten Labors <i>Test report and statement of conformity in accordance with the CCNR Test Standard for Inland AIS issued by an accredited test laboratory for AIS testing</i>	BSH Conformance test report of Inland AIS, AISA1-000-30 L-3 Communications Aviation Recorder, BSH/46162/4320860/08

/...

Adresse:
Weinbergstraße 11-13
56070 Koblenz

Telefax:
0261/9819-2155
Kom-Netz 9580-2155

Besucheradresse FG 1 + 3:
Mainzer Straße 20
56068 Koblenz

Telefax Mainzer Straße 20:
0261/9819-2355
Kom-Netz 9580-2355

Kasse
Bundeskasse Trier
Postfach 4220
54232 Trier

☎ 0651/1448-0

Konten
Deutsche Bundesbank Kto: 585 010 05
Filiale Trier
BLZ 585 000 00

IBAN: DE87 5850 0000 0058 5010 05
BIC: MARKDEF 1585

für Inlandszahlungen

für Auslandszahlungen

Dokument <i>Documentation</i>	Dokumenten-Nummer <i>Document No.</i>
Typzulassung gemäß EU Richtlinie 96/98/EG MED (bei Kombigeräten Maritime/Inland AIS) <i>Type approval certificate according EU Directive 96/98/EC MED (applicable for combined Maritime/Inland AIS equipment)</i>	BSH EC Type Examination Certificate ProTec AIS, AISA1-000-10 L-3 Communications Aviation Recorder BSH/4613/05902/0406/06
Allgemeine Beschreibung des Gerätes <i>General description of the Inland AIS Shipborne Equipment</i>	L-3 Product Data Sheet No. #MKT042
Angaben zum Gerät und dessen Bestandteile, Hersteller und Produktionsstätten <i>Detailed information about the Inland AIS unit, its components, manufacturer and production plant</i>	Certificate of Registration ISO 9001:2000 and AS9100:2004 Rev.B No. C2006-00956-R1
Bedienungsanleitung in deutscher Sprache <i>Instruction manual for the operation of the Inland AIS equipment in German language</i>	ProTec Automatisches Identifikationssystem, Hardware Installationshandbuch und Betriebsanleitung; AISA1000-30; Nummer 165M0014-3G
Kurzbedienungsanleitung (vorzugsweise DIN A 4 Format, wasserfest) in deutscher Sprache <i>Short instruction guide for the use in the steer house (preferably one leaf DIN A 4, waterproof laminated) in German language</i>	Kurzanleitung Inland AIS; Nummer 165M0014-31
Installations- und Wartungsanleitung <i>Detailed installation and maintenance manual including technical details (might be limited to an English version)</i>	ProTec Class A / Inland Automatic Identification System Hardware Installation and Operation Manual, AISA1000-30; Nummer 165M0014-30

Auflagen Obligations

- Jedes serienmäßig gefertigte Inland AIS Bordgerät muss an gut sichtbarer Stelle und in dauerhafter Form mit der Typzulassungsnummer versehen sein.
Every equipment component which is produced in series must be marked permanently and visibly with the equipment identification.
- Zu jedem installierten AIS-Bordgerät sind eine vollständige Bedienungsanleitung und eine Kurzanleitung zu liefern.
It is recommended that a copy of the instruction manual and the short instruction guidelines is provided with each equipment delivery.
- Es wird empfohlen jedem Inland AIS-Bordgerät eine Kopie der Typzulassung beizufügen.
It is recommended that a copy of the certificate is provided with each equipment delivery.
- Einbau, Wartungsarbeiten und Reparatur dürfen nur von Fachfirmen durchgeführt werden, die vom Hersteller bzw. Zulassungsinhaber autorisiert und von der zuständigen Behörde des jeweiligen Landes, in Deutschland der Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken, anerkannt sind.
Installation, maintenance and repair shall be performed by specialist companies only which are authorised by you or your authorized representatives and approved by the national competent authorities (for Germany the Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken).
- Jede Änderung am zugelassenen Gerät oder an der zugehörigen Dokumentation ist bei der Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken anzuzeigen.
The manufacturer shall inform Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken of any modification to the type tested products.

/...

Rechtsbehelfsbelehrung

Notice on legal remedies available

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken, Weinbergstrasse 11-13, 56070 Koblenz, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Objections to this document may be filed within one month after notification. The objection must be filed in writing to, or put on record at Fachstelle der WSV für Verkehrstechniken, Weinbergstrasse 11-13, 56070 Koblenz, Germany.

Gebühren

Charges

Eine Rechnung über die Typzulassung geht Ihnen mit getrennter Post zu.

A cost accounting for the type approval procedure and the admission will be sent separately.

Mit freundlichen Grüßen

With kind regards

Im Auftrag

By order



Bober

Anlage: Typzulassungsurkunde Nr. R-4-202

Attachment: Type Approval Certificate No. R-4-202